

# NEWSLETTER

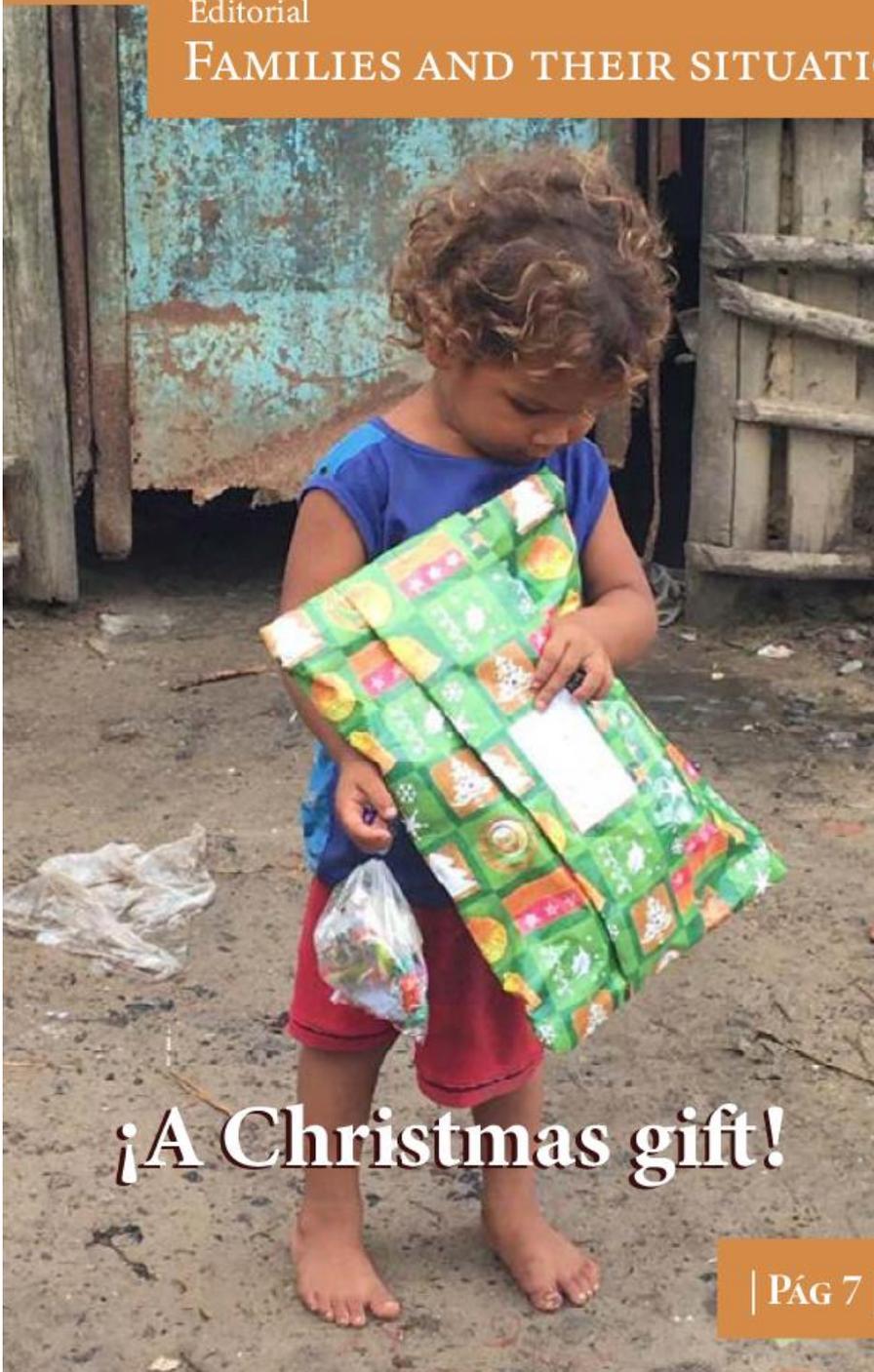
# CENTRO MADRE

YEAR 1 - #2 - DECEMBER 2023 - CARACAS, VENEZUELA



Editorial

## FAMILIES AND THEIR SITUATION IN VENEZUELA



¡A Christmas gift!

| PÁG 7 |

New challenges for Juan David!

¡Nuevos retos para Juan David! | PÁG 2 |

**A gift from heaven! The farmers said**

¡Nos cae del cielo! Dijeron los campesinos | PÁG 6 |

Three preschools benefitted

Tres preescolares beneficiados | PÁG 8 |



**Health Service**

Jornada de Salud | PÁG 12 |

Stories of seniors

Historias de adultos mayores | PÁG 13 |

# Families and their situation in Venezuela

## EDITORIAL

When we talk about the crisis in Venezuela, we think of the economy and it is true, we are experiencing an economic crisis in the country. But this economic crisis has given rise to other problems over time, such as the crisis in which many Venezuelan families live.

There are many elderly people living alone in Venezuela because their children emigrated

As is known, many young people decided to emigrate from Venezuela to other countries in order to improve their living conditions. This has left many households with the productive age generations absent.

That is why there are many elderly people in Venezuela living alone because their children emigrated. Loneliness is one of the problems we have encountered in the social work of Centro Madre.

This issue of Centro Madre Newsletter is telling the story of what we are able to do thanks to the donations of different people. Because of our social work, we are observing the crisis that many Venezuelan families are going through.

2

## La familia y su situación en Venezuela

### EDITORIAL

*Cuando se habla de la crisis en Venezuela se piensa en la economía y es cierto, se vive en el país una crisis económica. Pero de esta crisis económica se han derivado, con el tiempo, otras problemáticas, por ejemplo, la crisis en que viven muchas familias venezolanas.*

*Como se sabe, muchas personas jóvenes decidieron emigrar de Venezuela a otros países con la finalidad de mejorar su condición de vida. Esto ha dejado a muchos hogares con las generaciones de edad productiva ausentes.*

Hay muchos adultos mayores solos en Venezuela porque sus hijos emigraron

*Por ello hay muchos adultos mayores solos en Venezuela porque sus hijos emigraron. La soledad es uno de los problemas con los que nos hemos topado en el trabajo social de Centro Madre.*

*Este número de la Revista Centro Madre se sensibiliza a relatar la historia de lo que hacemos gracias a las donaciones de personas sensibilizadas. Gracias a ese trabajo social estamos observando la crisis que muchas familias venezolanas están atravesando.*

## New challenges for Juan David!

As is known, the year 2000 was the beginning of the Centro Madre Ecological Farm in Barlovento. By 2006, a six-year-old girl named Melquis, who participated in the activities, began living at Centro Madre. Melquis came from a village near the farm, from a dysfunctional family, with problems of various kinds, including violence and mistreatment.



Year 2009, Barlovento. Melquis 10 years old.

*Año 2009, Barlovento. Melquis con apenas 10 años.*

David Carpio. Hendrika became the caregiver of Melquis and her baby for years until in 2017 she left the farm for reasons of insecurity and took the child to Caracas. Melquis stayed in Barlovento.

In 2020, when the economic situation in Venezuela was still very critical in addition to the pandemic, Melquis, like millions of Venezuelans, went to Colombia to seek better opportunities to survive, leaving her son Juan David with Hendrika. For nine years Juan David grew up in a healthy environment, practicing sports such as karate, skateboarding and dance. He learned to speak English apart from his native language, Spanish.

In August of this year 2023, Melquis, now settled in Colombia, came to Venezuela to pick up her son Juan David and took him to Colombia to live with her. This meant a very abrupt change for the child. He is now in a very different environment from the one he grew up in. Instead of going to school, he must accompany his mother to work every day since the school year in Colombia begins in January 2024 and not in September as in Venezuela.

When Melquis was fourteen years old, she became pregnant, it was a complex situation because Melquis was still very young, almost a child. The boy who impregnated her, did not take paternal responsibility and her mother's rejection of the pregnancy did not allow Melquis to go back home. Melquis was alone, and she had no financial or moral capacity to take care of her baby. That is why the young woman went through her pregnancy and childbirth under the care of Centro Madre. The baby was a boy and his name is Juan



Juan David, son of Melquis, here 8 years old living in Caracas, under the care of Hendrika

*Juan David, hijo de Melquis, de 8 años viviendo en Caracas bajo los cuidados de Hendrika.*

Juan David now helps his mother at work. He lost his friends from Venezuela, his activities, and the people who had taken care of him for 9 years. There are many children who are going through similar situations.

It is estimated that 7 million people left Venezuela after the blockade began, leaving behind parents, children, grandparents, etc. Some send money for family members left behind, but even with money, the pain of separation and loneliness is affecting many people, specially in the month of December.

## ¡Nuevos retos para Juan David!

*Como es conocido, en el año 2000, comenzó a crearse la Granja Escuela Ecológica **Centro Madre** en Barlovento. Para el año 2006 una niña de seis años llamada Melquis, que participaba en las actividades, comenzó a vivir en **Centro Madre**. Melquis provenía de un caserío cercano a la Granja Escuela, de una familia disfuncional, con problemas de varias índoles entre ellos la violencia y el maltrato de su mamá.*

*Cuando Melquis tenía catorce años salió embarazada, era una situación compleja porque Melquis era aun muy joven, casi una niña. No contaba con la responsabilidad paterna de quien la embarazó, el rechazo de su madre hacia el embarazo fue tan grande que no permitió que Melquis viviera con ella. Melquis estaba sola, además sin capacidad económica ni moral para cuidar a su bebé.*

*Es por ello que la jovencita transitó su embarazo y parto bajo los cuidados en **Centro Madre**. El bebé fue un varón y se llama Juan*



Agosto 2023. Melquis travelling with her son Juan David in the bus to Colombia, a 2 day ride.

Agosto 2023. Melquis viajando con su hijo Juan David a Colombia, un viaje de dos días.



*David Carpio. Me convertí en la cuidadora de Melquis y su bebé por años hasta que en el 2017 salíamos de la granja por razones de inseguridad y me llevé el niño a Caracas.*

*Melquis se quedó en Barlovento. En el 2020, cuando la situación económica en Venezuela seguía muy crítica además de la pandemia, Melquis, al igual que millones de venezolanos y venezolanas, se fue a Colombia para buscar mejores oportunidades para sobrevivir, dejando a su hijo Juan David conmigo. Durante nueve años Juan David creció en un ambiente saludable, practicó deportes como kárate y danza. Aprendió a hablar inglés aparte de su idioma nativo, el español.*

*En agosto de este año 2023 Melquis, ya instalada en Colombia, viajó a Venezuela a buscar a su hijo Juan David y lo llevó para vivir con ella. Esto significó un cambio muy brusco para el niño. Está en un ambiente muy diferente al que creció en Venezuela, ahora debe acompañar todos los días a su mamá al trabajo ya que el año escolar en Colombia comienza en enero del 2024 y no en septiembre como en Venezuela.*

*Juan David ahora ayuda a su mamá Melquis en el trabajo. Perdió a sus amigos de Venezuela, sus actividades, y las personas que lo habían cuidado por 9 años. Hay muchos niños de Venezuela que están pasando por situaciones similares.*

*Se estima que 7 millones de personas salieron de Venezuela después que comenzó el bloqueo, dejando atrás padres, hijos, abuelos etc. Algunos mandan dinero para sus familiares que se quedaron atrás, pero aún con dinero, el dolor de la separación y la soledad está afectando a mucha gente, especialmente en el mes de Diciembre.*



*Octubre 2023. Juan David in Colombia helping his mother at work.*

*Octubre 2023. Juan David en Colombia ayudando a su mamá Melquis en su trabajo.*

## A gift from heaven! The farmers said



Since July 2023, six combos have been delivered to farmers of Barlovento, each containing a pair of boots and a new machete. These are six low-income farmers receiving support for their important work, which is growing food for the local population. The country's economic crisis has affected them a lot and a pair of boots and a new machete are a gift from heaven, as they themselves said.



Julia handing over boots and machete to a farmer

*Julia haciendo entrega de combo (machete y botas) a campesinos.*

### ***¡Nos cae del cielo! Dijeron los campesinos***

*Desde julio 2023 se han entregado a pobladores de Barlovento seis combos que contiene cada uno un par de botas y un machete nuevo. Fueron seis campesinos de bajos recursos para apoyarles en su trabajo tan importante que es cultivar los alimentos del pueblo. La crisis económica del país les ha afectando mucho y un par de botas y una machete nueva les cae del cielo, como ellos mismos dijeron.*

## ¡A Christmas gift!



7

Diciembre 2023. Didi y Julia de Centro Madre haciendo entregas de juguetes a niños en Barlovento.

*Diciembre 2023. Didi y Julia de Centro Madre haciendo entregas de juguetes a niños en Barlovento.*

Children from Barlovento received a Christmas toy on December 7. Julia, a member of Centro Madre and also a resident of Barlovento, carried out a census of the children. Then we held a toy donation campaign that was successful. Different people came forwards to donate toys. In Barlovento, six girls and seven boys received a toy.

More toys were collected for children in the village of Kurumba (La Guaira). A total of 29 gifts.



In addition to Kurumba and Barlovento, toys were delivered to eight children who live close to Centro Prama in Caracas.

Children in Barlovento receiving their Christmas gift

*Niños de Barlovento tras recibir sus regalos.*

## ¡Llegaron los juguetes de navidad!



*Niños de Barlovento recibieron juguetes de navidad el pasado 7 de diciembre. Julia, miembro de Centro Madre y también habitante de Barlovento llevó a cabo un censo de los niños. Luego se hizo una campaña de donación de juguetes que tuvo éxito pues personas acudieron con mucho amor a donar juguetes. En Barlovento se entregó juguetes a cinco niñas y siete niños, en total fueron doce regalos entregados.*

*También se recaudaron más juguetes con la campaña para ser entregados a niños y niñas de la población de Kurumba (La Guaira). Para Kurumba se recaudaron juguetes para 18 niñas y 11 niños.*

*Además de Kurumba y Barlovento, se entregó juguetes a ocho niños más necesitados que son cercanos a Centro Prama en Caracas.*

8

## Three preschools benefitted

On December 7th, while we were in Barlovento bringing the gifts to the children, we also visited three preschools to donate educational materials to each one. The staff of each school (principals, teachers, workers) work under very difficult circumstances, without basic resources.

One of the preschools does not have a school building, it are the parents who offer their homes so that the children can receive classes.

When the farmers who had benefitted in recent months of the combos that we donated (machete and pair of boots), found out that we were in Barlovento donating toys to children and preschoolers, they came to give us some of their crops such as banana, cassava and lemons as a sign of gratitude and affection. It was a day of exchanges of gifts, affection and gratitude.



December 2023. Donation of school material. We arrived on a day of cultural celebration, where the teachers were wearing the traditional dress of Barlovento.

*Diciembre 2023. Por un acto cultural este día, el personal del preescolar está con vestimenta típica de Barlovento.*



Delivery of educational books to the preschool..... and crops donated to us by the peasants

*Entrega de libros educativos al preescolar..... y cosechas que nos donaron los campesinos*

## Tres preescolares beneficiados

*El 7 de diciembre estando en Barlovento llevando los regalos a los niños, también visitamos a tres preescolares para hacer donación de materiales educativos a cada uno. El personal de cada escuela (directivos, maestras, obreros) trabajan bajo circunstancias muy difíciles, sin recursos básicos.*

*Uno de los preescolares no tiene sede física, son los padres que ofrecen sus casas para que los niños puedan recibir clases.*

*Los campesinos productores que fueron beneficiarios en meses pasados de los combos que donamos (machete y par de botas) al enterarse que estábamos en Barlovento donando juguetes a los niños y a los preescolares, se acercaron para obsequiarnos en señal de agradecimiento y cariño algunas de sus cosechas de plátano, yuca y lechosa. Fue una jornada de intercambios afectivos y muy inspiradora.*

## Supporting an Ice Cream Business

Julia was able to buy her own freezer for her ice cream business

Julia Burguillos, a long-time volunteer at Centro Madre in Barlovento, earns a minimum wage as a teacher that does not cover her basic living expenses. She also makes a great effort to help those most in need. She makes and sells ice cream to earn some money. But every time she makes ice cream she borrows the neighbor's freezer since her fridge is damaged. Often this causes complications. Centro Madre got her a job for a few months in Caracas (two days a week). With her earnings and some financial help from Centro Madre, she was able to buy her own freezer for her ice cream business.



## Apoyando emprendimiento de helados

*Julia Burguillos, voluntaria de Centro Madre desde hace muchos años en Barlovento, gana un salario mínimo como maestra que no cubre sus gastos básicos de subsistencia. Igualmente ella hace un gran esfuerzo para ayudar a los más necesitados. Ella hace y vende helados para ganar algo de dinero. Pero cada vez que hace helados que pedir prestado el freezer del vecino ya que su nevera está dañada. A menudo esto causa algunas complicaciones. Centro Madre le consiguió trabajo por unos meses en Caracas (dos días a la semana). Con la ganancia y un apoyo económico de Centro Madre, ella pudo comprar su propio freezer para su emprendimiento de helados.*

## Three volunteers in Centro Prama



Maira Ospino, Edgar Torres and Mercedes Gonzalez, from left to right in the photos, are volunteers for the food distribution that takes place every Wednesday. They do their work with a lot of love. This service consists of the preparation and distribution of a cooked meal for people in vulnerable situations, most of whom live on the streets. Every Wednesday, 40 to 60 balanced meals are prepared, complete with fruit juice.

The three senior volunteers live without their children and grandchildren

Maira Ospino, 66, has four children and eight grandchildren in Colombia. She has lived alone in Venezuela since her husband died in the pandemic. Edgar Torres, 73, has two children and one grandson who live in Europe and also lives alone. Mercedes Gonzalez, 80, lives with her husband, who is also older, as their two children and grandchildren live far away. The three volunteers live far away from their families and decided to do volunteer and selfless service to help others in need.

Three examples of older adults who live alone because their children, for different reasons, live far away. This is a common reality in Venezuela today, a product of the massive emigration of men and women of productive age who have had to leave their parents alone.

## Tres voluntarios de distribución de alimentos

*Maira Ospino, Edgar Torres y Mercedes González, de izquierda a derecha en las fotos, son voluntarios para el servicio social de alimentos que se hace todos los miércoles. Trabajan con mucha mística y amor. Este servicio consiste en la preparación y distribución de alimentos*

*calientes, cocinados, saludables a personas en situación vulnerable, la mayoría en situación de calle. Cada miércoles se preparan de 40 a 60 servicios de comida balanceada, completa con jugo de frutas.*

*Maira Ospino de 66 años, tiene cuatro hijos y ocho nietos en Colombia. Ella vive sola en Venezuela desde que su esposo murió en la pandemia. Edgar Torres tiene dos hijos que viven en Europa y también vive solo. Mercedes González de 80 años vive con su esposo también mayor ya que sus dos hijos y nietos viven lejos. Los tres voluntarios viven lejos de sus familiares y decidieron hacer servicio voluntario y desinteresado para ayudar a aliviar el sufrimiento de otras personas.*

*Nos encontramos con tres ejemplos de adultos de la tercera edad que viven solos porque sus hijos, por diferentes razones, viven lejos. Esta es una realidad común en la Venezuela de hoy producto de la emigración masiva de hombres y mujeres en edad productiva que han tenido que dejar a sus padres solos.*

## Health Service



Rudhit Contreras, Nurse and therapist cared for 10 elderly patients in crisis situations

*Rudhit Contreras, enfermera y terapeuta atendió a 10 pacientes adultos mayores en situación de crisis*

acupuncture, moxibustion, decontracting massage, cupping application, hologram, digit painting.

Finally, recommendations of natural medicine were made according to their need and in some cases, if warranted, a dose of vitamins.

Although this day was completely free for these people who are in conditions of great crisis, through the funds raised by Centro Madre, professional fees were paid to a therapist and nurse for the care of 10 patients. In this way, both the patients and the therapist benefited from this Health Day.

On November 29, a Health Day was held for people who are beneficiaries of the food distribution program.

The Health Day program offered natural medicine and integrative therapy that consisted of evaluation of the patient, with interview and taking the heart rate, respiratory, blood pressure, oxygen saturation.

Then, according to the diagnosis, two alternative therapies were applied to each patient of the following: acupuncture, advanced

## Jornada de Salud

*El pasado 29 de noviembre se llevó a cabo una Jornada de Salud dirigida a las personas que son beneficiarias del servicio de alimentación.*

*La Jornada de Salud ofrecida se hizo con medicina natural y terapias Integrativas, alternativas que consistió en evaluación del paciente, con entrevista y tomando la frecuencia cardiaca, respiratoria, presión arterial, saturación de oxígeno.*

*Luego se le aplicó, según diagnóstico, dos terapias alternativas a cada paciente de las siguientes: acupuntura, acupuntura avanzada, moxibustión, masaje descontracturante, aplicación de cupping, holograma, digitopintura.*

*Por último, se hizo recomendaciones de medicina natural de acuerdo a su necesidad y en algunos casos, si lo ameritaba, una dosis de vitamina.*

*Aunque esta jornada fue totalmente gratuita para estas personas que están en condiciones de mucha crisis, a través de los fondos recaudado de Centro Madre, se le pagó los honorarios profesionales a una terapeuta y enfermera para la atención de 10 pacientes. De esta manera, tanto los pacientes como la terapeuta fueron beneficiados con esta Jornada de Salud.*

## Stories of seniors



Ángel Fagundes

We interviewed each of the ten patients of the Health Day, a selection of those who receive free food on Wednesdays. It is striking that all the cases are older adults who have children who do not live with them for different reasons. Loneliness is the biggest problem for these ten patients.

**Ángel Fagundes**, for example, he is 76 years old, lives alone even though he has three children and a grandson who are not with them. Angel must go out every day to look for food anywhere. The only income he receives is a government pension that is equivalent to \$4. Angel suffered a stroke a few days ago, his walk is shaky and slow, he urgently needs a cane because he loses his balance. He walks long distances because he doesn't have money for bus tickets.

**Enrique Rondón Ganimez** He is 70 years old, he is affectionately known as "the professor" because he was a professor of philosophy at the UCV (Central University of Venezuela) in the 80s. He never had children and lives alone. Every day he goes out to look for something to eat on the street. He is a very prepared and cultured man, he studied philosophy in Valparaiso, Chile and then at the UCV in Venezuela with the best average in honor roll at his graduation. Apart from the native language (Spanish) he speaks French and English well.

He is also a certified voice-over artist with an excellent voice. His economic situation is critical, the teacher is practically destitute.

**Arnal Modesto** He is 72 years old and has been unemployed for fifteen years. He has experience as a janitor and as a security guard but can't get a job. A few months ago, because of being on the street so much, he learned that through collecting aluminum cans and sell them, he can make some money. He does this job with his wife, who is also older.



Enrique Rondón Ganimez, the profesor, receiving medical attention for his back pain

*Enrique Rondón Ganimez, el profesor recibiendo terapia por una dolencia en la columna*

multi-store. She is unemployed for fourteen years and started begging on the street. At first she was a little embarrassed, but today she sees it as a job that her age allows her to do.

**Ana Miriam González** She is 81 years old, she is Colombian, but came to Venezuela 60 years ago. She came to the country to do domestic work in a family so she could send money to her children who remained in Colombia. She also worked as a dressmaker making designs and sewing patterns in a well-known

## Historias de adultos mayores

*Entrevistamos a cada uno de los diez pacientes de la Jornada de Salud que son una selección de los que reciben los alimentos gratuitos los días miércoles en las Jornadas de Alimentación. Llama la atención que todos los casos son adultos mayores que tienen hijos que no viven con ellos por distintas razones. La soledad es el mayor problema de estos diez pacientes, sin embargo relataremos solo cuatro historias.*

*Ángel Fagundes, por ejemplo, tiene 76 años, vive solo aunque tiene tres hijos y un nieto que no están con ellos. Ángel debe salir todos los días a la calle a buscar comida en cualquier lugar. El único ingreso que recibe es una pensión del gobierno que equivale a 4\$. Ángel sufrió un ACV hace días, su caminar es tembloroso y lento, necesita urgentemente un bastón porque pierde el equilibrio. Camina largas distancias porque no cuenta con dinero para pasajes.*



Arnal Modesto

**Enrique Rondón Ganimez** tiene 70 años, es conocido cariñosamente como “el profesor” porque ciertamente fue profesor de filosofía de la UCV (Universidad Central de Venezuela) en los años 80. Nunca tuvo hijos y vive solo. Todos los días también sale a buscar qué comer a la calle. Es un señor muy preparado y culto, estudió filosofía en Valparaíso, Chile y luego en la UCV en Venezuela con el mejor promedio en cuadro de honor en su graduación. Aparte del idioma nativo (castellano) habla bien el francés e inglés. También es locutor certificado con una excelente voz. Su situación económica es crítica, el profesor está prácticamente en la indigencia.

**Arnal Modesto** tiene 72 años, no tiene empleo desde hace quince años. Tiene experiencia como conserje y como vigilante pero no consigue trabajo. Desde hace unos meses aprendió el oficio de tanto estar en la calle y es el de recoger latas de refrescos, aplastarlas, reunir las en un saco y luego vender como aluminio por kilos. Con eso puede ganar algo de dinero. Hace ese oficio con su esposa también mayor.

**Ana Miriam González** tiene 81 años, es colombiana, pero tiene 60 años en Venezuela. Llegó al país a trabajar en casa de familia como doméstica y para enviarle dinero a sus hijos que quedaron en Colombia. También tuvo años trabajando como modista haciendo diseños y patrones de costura en una conocida multi tienda. Tiene catorce sin empleo y comenzó a pedir limosna en la calle. Al principio le daba algo de vergüenza, pero hoy lo ve como el oficio que su edad le permite hacer.



Ana Miriam González

Las seis historias restantes guardan elementos comunes con las cuatro relatadas. También son adultos mayores que viven solos, pasan el día en la calle buscando comida y compañía y solo van a sus casas a dormir. La mayoría camina grandes distancias por no tener pasajes.

This service is possible because of your contribution. Thank you on behalf of the team of volunteers at Centro Madre: Hendrika, Chris, Maira, Mario, Mercedes, Nelson, Martha, Gerardo y Julia. Merry Christmas and Happy New Year!

*Este servicio sigue siendo posible gracias a la contribución de ustedes. Gracias en nombre del equipo de voluntarios de Centro Madre: Hendrika, Chris, Maira, Mario, Mercedes, Nelson, Martha, Gerardo y Julia. ¡Feliz Navidad y año nuevo!*